

ตาราง 20 การรวบรวมคำยืมภาษาตะวันตกภาษาอื่นที่ไม่ใช่ภาษาอังกฤษในภาษาไทยของ  
พจนานุกรมราชบัณฑิตยสถานและมติชน

## ก

| ราชบัณฑิตยสถาน                   |                                                 |                               | มติชน                     |                                       |
|----------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------|---------------------------------------|
| พจนานุกรม<br>พ.ศ. ๒๕๔๒<br>(2546) | พจนานุกรมคำใหม่<br>เล่ม ๑-๓<br>(2552 ก. - 2554) | ศัพท์ต่างประเทศฯ<br>(2552 ข.) | พจนานุกรม<br>(2547)       | พจนานุกรม<br>นอกราชบัณฑิตยฯ<br>(2543) |
| กงสุล (ฝ. consul)                |                                                 |                               | ✓                         |                                       |
| กัปตัน                           |                                                 |                               | กัปตัน (ฝ. capitaine)     |                                       |
| กรัม (ฝ. gramme)                 |                                                 |                               | ✓                         |                                       |
| กัมปะโด (ปล.)                    |                                                 |                               | กัมปะโด (อ.<br>comprador) |                                       |
| คาเฟอีน (ฝ. caféine)             |                                                 |                               | คาเฟอีน (อ. caffeine)     | คาเฟอีน (ฝ. caffeine)                 |
| กาสิโน (ฝ. casino)               |                                                 |                               | ✓                         |                                       |
|                                  | ก๊ิบเก้ (ฝ. coquet) (๑)                         |                               | ก๊ิบเก้                   |                                       |
| กิโยติน (ฝ. guillotine)          |                                                 |                               | ✓                         |                                       |
| กิโลกรัม (ฝ.<br>kilogramme)      |                                                 |                               | ✓                         |                                       |
| กิโลเมตร (ฝ.<br>kilometre)       |                                                 |                               | ✓                         |                                       |
| กิโลลิตร (ฝ. kilolitre)          |                                                 |                               | ✓                         |                                       |
|                                  | เก้ (ฝ. coquet) (๑)                             |                               | เก้ (อ. gay)              |                                       |
|                                  | เก้ไก้ (ฝ. coquet) (๑)                          |                               | เก้ไก้                    |                                       |
| รวม (คำ) 10                      | 3                                               | -                             | 13                        | 1                                     |

## ก

| ราชบัณฑิตยสถาน                   |                                                 |                               | มติชน                 |                                       |
|----------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------|---------------------------------------|
| พจนานุกรม<br>พ.ศ. ๒๕๔๒<br>(2546) | พจนานุกรมคำใหม่<br>เล่ม ๑-๓<br>(2552 ก. - 2554) | ศัพท์ต่างประเทศฯ<br>(2552 ข.) | พจนานุกรม<br>(2547)   | พจนานุกรม<br>นอกราชบัณฑิตยฯ<br>(2543) |
| คริสตัง                          |                                                 |                               | คริสตัง (ปล. Cristao) |                                       |
| คอนแวนต์ (ฝ.)                    |                                                 |                               | คอนแวนต์ (อ.)         |                                       |

| ราชบัณฑิตยสถาน                   |                                                 |                               | มติชน                        |                                       |
|----------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------|---------------------------------------|
| พจนานุกรม<br>พ.ศ. ๒๕๔๒<br>(2546) | พจนานุกรมคำใหม่<br>เล่ม ๑-๓<br>(2552 ก. - 2554) | ศัพท์ต่างประเทศฯ<br>(2552 ข.) | พจนานุกรม<br>(2547)          | พจนานุกรม<br>นอกราชบัณฑิตยฯ<br>(2543) |
| convent)                         |                                                 |                               | convent)                     |                                       |
|                                  | กาแฟ (ฝ. café) (๒)                              |                               | ✓                            | ✓                                     |
| [กาแฟอื่น (ฝ.<br>caféine)]       |                                                 |                               | กาแฟอื่น (อ. caffeine)       | กาแฟอื่น (ฝ. caffeine)                |
| คูปอง (ฝ. coupon)                |                                                 |                               | ✓                            |                                       |
| เกร็ดดีฟองชีเอร์                 |                                                 |                               | ✓                            |                                       |
|                                  |                                                 |                               | โคโลญ (ฝ. eau de<br>cologne) |                                       |
| รวม (คำ) 6                       | 1                                               | -                             | 7                            | 2                                     |

## ข

| ราชบัณฑิตยสถาน                   |                                                 |                               | มติชน                    |                                       |
|----------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------|---------------------------------------|
| พจนานุกรม<br>พ.ศ. ๒๕๔๒<br>(2546) | พจนานุกรมคำใหม่<br>เล่ม ๑-๓<br>(2552 ก. - 2554) | ศัพท์ต่างประเทศฯ<br>(2552 ข.) | พจนานุกรม<br>(2547)      | พจนานุกรม<br>นอกราชบัณฑิตยฯ<br>(2543) |
| ชีฟอง (ฝ. chiffon)               |                                                 |                               |                          |                                       |
|                                  |                                                 |                               | แชมเปญ (ฝ.<br>champagne) |                                       |
|                                  |                                                 |                               | โชเฟอร์ (ฝ. chauffeur)   | ✓                                     |
| รวม (คำ) 1                       | -                                               | -                             | 2                        | 1                                     |

## ค

| ราชบัณฑิตยสถาน                   |                                                 |                               | มติชน               |                                       |
|----------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------|---------------------------------------|
| พจนานุกรม<br>พ.ศ. ๒๕๔๒<br>(2546) | พจนานุกรมคำใหม่<br>เล่ม ๑-๓<br>(2552 ก. - 2554) | ศัพท์ต่างประเทศฯ<br>(2552 ข.) | พจนานุกรม<br>(2547) | พจนานุกรม<br>นอกราชบัณฑิตยฯ<br>(2543) |
| โดม (ฝ. dôme)                    |                                                 |                               | ✓                   |                                       |
| รวม (คำ) 1                       | -                                               | -                             | 1                   | -                                     |

## บ

| ราชบัณฑิตยสถาน                   |                                                 |                               | มติชน                  |                                       |
|----------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------|------------------------|---------------------------------------|
| พจนานุกรม<br>พ.ศ. ๒๕๔๒<br>(2546) | พจนานุกรมคำใหม่<br>เล่ม ๑-๓<br>(2552 ก. - 2554) | ศัพท์ต่างประเทศฯ<br>(2552 ข.) | พจนานุกรม<br>(2547)    | พจนานุกรม<br>นอกราชบัณฑิตยฯ<br>(2543) |
| บริษัท<br>เครดิตฟองซิเอร์        |                                                 |                               |                        |                                       |
|                                  | buffet (ฝ. buffet)<br>(๒)                       |                               | buffet (ฝ. buffet)     |                                       |
|                                  | buffet คาบิเน็ต (ฝ. buffet) (๒)                 |                               |                        |                                       |
|                                  |                                                 |                               | boutique (ฝ. boutique) | boutique (อ. boutique)                |
|                                  |                                                 |                               | beret (ฝ. beret)       | beret (อ. beret)                      |
| รวม (คำ) 1                       | 2                                               | -                             | 3                      | 2                                     |

## ป

| ราชบัณฑิตยสถาน                   |                                                 |                               | มติชน               |                                       |
|----------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------|---------------------------------------|
| พจนานุกรม<br>พ.ศ. ๒๕๔๒<br>(2546) | พจนานุกรมคำใหม่<br>เล่ม ๑-๓<br>(2552 ก. - 2554) | ศัพท์ต่างประเทศฯ<br>(2552 ข.) | พจนานุกรม<br>(2547) | พจนานุกรม<br>นอกราชบัณฑิตยฯ<br>(2543) |
| parquet (ฝ. parquet)             |                                                 |                               | ✓                   |                                       |
| pain (ป. pão, ฝ. pain)           |                                                 |                               | pain (ฝ. pain)      |                                       |
| pétanque (ฝ. pétanque)           |                                                 |                               | ✓                   |                                       |
| รวม (คำ) 3                       | -                                               | -                             | 3                   | -                                     |

## ฟ

| ราชบัณฑิตยสถาน                   |                                                 |                               | มติชน               |                                       |
|----------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------|---------------------------------------|
| พจนานุกรม<br>พ.ศ. ๒๕๔๒<br>(2546) | พจนานุกรมคำใหม่<br>เล่ม ๑-๓<br>(2552 ก. - 2554) | ศัพท์ต่างประเทศฯ<br>(2552 ข.) | พจนานุกรม<br>(2547) | พจนานุกรม<br>นอกราชบัณฑิตยฯ<br>(2543) |
| ฝรั่งเศส (ฟ.<br>Française)       |                                                 |                               | ฝรั่งเศส            |                                       |
|                                  | ฝรั่งเศสมือ (๓)                                 |                               |                     |                                       |
| รวม (คำ) 1                       | 1                                               | -                             | 1                   | -                                     |

## ฟ

| ราชบัณฑิตยสถาน                   |                                                 |                               | มติชน               |                                       |
|----------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------|---------------------------------------|
| พจนานุกรม<br>พ.ศ. ๒๕๔๒<br>(2546) | พจนานุกรมคำใหม่<br>เล่ม ๑-๓<br>(2552 ก. - 2554) | ศัพท์ต่างประเทศฯ<br>(2552 ข.) | พจนานุกรม<br>(2547) | พจนานุกรม<br>นอกราชบัณฑิตยฯ<br>(2543) |
|                                  |                                                 |                               | ฟองสบู่             | ✓                                     |
|                                  | ฟองสบู่แตก (๑)                                  |                               |                     |                                       |
| รวม (คำ) -                       | 1                                               | -                             | 1                   | 1                                     |

## ม

| ราชบัณฑิตยสถาน                   |                                                 |                               | มติชน                         |                                       |
|----------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|
| พจนานุกรม<br>พ.ศ. ๒๕๔๒<br>(2546) | พจนานุกรมคำใหม่<br>เล่ม ๑-๓<br>(2552 ก. - 2554) | ศัพท์ต่างประเทศฯ<br>(2552 ข.) | พจนานุกรม<br>(2547)           | พจนานุกรม<br>นอกราชบัณฑิตยฯ<br>(2543) |
|                                  | ม็องตาญ (ฟ.<br>montaql) (๒)                     |                               |                               |                                       |
| มิลลิกรัม (ฟ.<br>milligramme)    |                                                 |                               | มิลลิกรัม (อ.<br>milligramme) |                                       |
| มิลลิเมตร (ฟ.<br>millimètre)     |                                                 |                               | มิลลิเมตร (อ.<br>millimetre)  |                                       |
| มิลลิลิตร (ฟ.<br>millilitre)     |                                                 |                               | มิลลิลิตร (อ.<br>millilitre)  |                                       |

| ราชบัณฑิตยสถาน                   |                                                 |                               | มติชน               |                                       |
|----------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------|---------------------------------------|
| พจนานุกรม<br>พ.ศ. ๒๕๔๒<br>(2546) | พจนานุกรมคำใหม่<br>เล่ม ๑-๓<br>(2552 ก. - 2554) | ศัพท์ต่างประเทศฯ<br>(2552 ข.) | พจนานุกรม<br>(2547) | พจนานุกรม<br>นอกราชบัณฑิตยฯ<br>(2543) |
| มิสซา (ล. missa, อ.<br>mass)     |                                                 |                               | ✓                   |                                       |
| เมตร (ฝ. mètre)                  |                                                 |                               | ✓                   |                                       |
| <b>รวม (คำ) 5</b>                | <b>1</b>                                        | <b>-</b>                      | <b>5</b>            | <b>-</b>                              |

## ร

| ราชบัณฑิตยสถาน                   |                                                 |                               | มติชน               |                                       |
|----------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------|---------------------------------------|
| พจนานุกรม<br>พ.ศ. ๒๕๔๒<br>(2546) | พจนานุกรมคำใหม่<br>เล่ม ๑-๓<br>(2552 ก. - 2554) | ศัพท์ต่างประเทศฯ<br>(2552 ข.) | พจนานุกรม<br>(2547) | พจนานุกรม<br>นอกราชบัณฑิตยฯ<br>(2543) |
|                                  |                                                 |                               | รู้จัก (อ. rouge)   | รู้จัก (ฝ. rouge)                     |
| โรเมอว์ (ฝ.<br>Réaumur)          |                                                 |                               |                     |                                       |
| <b>รวม (คำ) 1</b>                | <b>-</b>                                        | <b>-</b>                      | <b>1</b>            | <b>1</b>                              |

## ส

| ราชบัณฑิตยสถาน                   |                                                 |                               | มติชน               |                                       |
|----------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------|---------------------------------------|
| พจนานุกรม<br>พ.ศ. ๒๕๔๒<br>(2546) | พจนานุกรมคำใหม่<br>เล่ม ๑-๓<br>(2552 ก. - 2554) | ศัพท์ต่างประเทศฯ<br>(2552 ข.) | พจนานุกรม<br>(2547) | พจนานุกรม<br>นอกราชบัณฑิตยฯ<br>(2543) |
| สบู่ (ป. sapu)                   |                                                 |                               | สบู่                |                                       |
| <b>รวม (คำ) 1</b>                | <b>-</b>                                        | <b>-</b>                      | <b>1</b>            | <b>-</b>                              |

## อ

| ราชบัณฑิตยสถาน                   |                                                 |                               | มติชน                            |                                       |
|----------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|
| พจนานุกรม<br>พ.ศ. ๒๕๔๒<br>(2546) | พจนานุกรมคำใหม่<br>เล่ม ๑-๓<br>(2552 ก. - 2554) | ศัพท์ต่างประเทศฯ<br>(2552 ข.) | พจนานุกรม<br>(2547)              | พจนานุกรม<br>นอกราชบัณฑิตยฯ<br>(2543) |
|                                  | ออร์เคิร์ฟ (ฝ. hors<br>d'oeuvre) (๒)            | ออร์เคิร์ฟ (hors<br>d'oeuvre) | ออเคิฟ (ฝ. hors<br>d'oeuvre)     | ออเคิฟ (ฝ. hors<br>d'oeuvre)          |
|                                  |                                                 |                               | อัก้า (ร. A.K.)                  | ✓                                     |
| อาหนี (ฝ. anise)                 |                                                 |                               | ✓                                |                                       |
|                                  |                                                 |                               | โอติโคโลญ (ฝ. eau<br>de cologne) | โอติโคโลญ (ฝ. Eau<br>de Cologne)      |
| <b>รวม (คำ) 1</b>                | <b>1</b>                                        | <b>1</b>                      | <b>4</b>                         | <b>3</b>                              |